

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
September Nr. 7/2020
Anneda XXIV



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **mardi, ils 15 settember 2020!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Dienstag, 15. September 2020!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Gemeindeverwaltung am 22. September geschlossen

Ils büros da l'administraziun cumünela restan serros tuottadi in **mardi, ils 22 settember 2020** causa **migraziun d'IT**. Impü resta il **fnestrigl da l'uffizi d'abitants** eir auncha serro in **marculdi, ils 23 settember**. In cas urgaints es l'uffizi d'abitants ragiundschibel per telefon quel di. A partir da gövgia, ils 24 settember Als stains nus gugent darcho a dispuziun scu üsito.

Grazcha fich per l'incletta.

Die Büros der Gemeindeverwaltung Samedan bleiben am **Dienstag, 22. September** infolge **IT-Migration** den ganzen Tag für den **Publikumsverkehr geschlossen**. Der **Schalter des Einwohneramtes** bleibt zudem am **Mittwoch, 23. September geschlossen**. In dringenden Fällen ist das Einwohneramt an diesem Tag telefonisch erreichbar. Ab Donnerstag, 24. September

stehen wir Ihnen im gewohnten Rahmen gerne wieder zur Verfügung. Besten Dank für das Verständnis.

>Die Gemeindeverwaltung

Gemeindewahlen 2020

- Tenor la constituziun cumünela sun in november e december **d'eler ils commembers da las autoriteds cumünelas** pels prossems 4 ans: il president cumünel, 6 commembers da la suprastanza cumünela e 3 commembers da la cumischion da gestiun. La prüma elecziun ho lö als **29 november 2020**, ün'eventuela seguonda als **13 december 2020**.
- **L'entreda in uffizi saro ils 1. schner 2021**. Elegibels sun Svizzers e Svizras a partir da 18 ans cun domicil a Samedan (arsalv restricziuns tenor la constituziun cumünela).
- A nu do **üngün dovair da s'annunzcher** per las tschernas. Candidats paun enter ill'elecziun fin l'ultim di. Quellas/ quels chi vöglian cumparair sülla **glista uffiziela**, as stöglian però annunzchar tar la chanzlia cumünela cun prenom, cunom, anneda, occupaziun professiunela, partieu politic e fotografia da cultur. Per la prüm'elecziun vela il termin dals **16 october**, per la seguonda quel dals **04 december 2020**. La prüma glista uffiziela dals candidats gnaro publichedo illa **Padella da november**.
- Per eruir ils resultats da l'elecziun installa la suprastanza cumünela ün **büro d'elecziun**. Ils resultats gnaron publichos dalum zieva l'elecziun sülla tevla naira ed i'l internet (www.samedan.ch) e pü tard illas medias localas.

Gemäss den Bestimmungen der Gemeindeverfassung haben die stimmberechtigten Einwohnerinnen und Einwohner von Samedan im November und Dezember an der Urne die Gemeindebehörden zu bestellen. Zu wählen sind das Gemeindepräsidium, die Mitglieder des Gemeindevorstandes sowie die Geschäftsprüfungskommission für die Amtsperiode 2021 bis 2024. Der **erste Wahlgang wird am 29. November 2020** ausgetragen. Ein allfälliger **zweiter Wahlgang** ist am **13. Dezember 2020** vorgesehen. In der Padella von Ende Oktober wird eine amtliche Liste der Kandidierenden publiziert. Im Hinblick auf die anstehenden Gemeindewahlen informieren wir an dieser Stelle über das Wahlverfahren.

Ämterbesetzung

Zu wählen sind für eine vierjährige Amtsperiode

- das Gemeindepräsidium
- sechs Mitglieder des Gemeindevorstandes
- drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Die Mitglieder des Gemeindevorstandes und der Geschäftsprüfungskommission sind dreimal hintereinander wählbar. Für das Gemeindepräsidium besteht keine Amtszeitbeschränkung.

Amtsantritt und Konstituierung

Der Amtsantritt erfolgt am 1. Januar 2021. Vizepräsident oder Vizepräsidentin ist dasjenige Vorstandsmitglied, welches an der jüngsten Gesamtwahl die meisten Stimmen erhalten hat. Die Zuteilung der

Departemente erfolgt zu Beginn der Amtsperiode. Die Geschäftsprüfungskommission konstituiert sich selbst.

Wählbarkeit

Jede/r Stimmberechtigte kann unter Vorbehalt der Unvereinbarkeit von Gemeindeämtern, der Ausschlussgründe und der Amtszeitbeschränkung gemäss Gemeindeverfassung in eine Gemeindebehörde gewählt werden. Von der Wahl ausgeschlossen sind Stimmberechtigte, denen die Übernahme öffentlicher Ämter durch strafgerichtliches Urteil aberkannt wurde.

Anmeldung und Publikation von Kandidierenden

Kandidatinnen und Kandidaten können bis zum letzten Abstimmungstag aufgestellt werden. Es besteht keine Anmeldepflicht. Alle Kandidierenden, welche schriftlich der Gemeindekanzlei bis **Freitag, den 16. Oktober 2020** für den ersten Wahlgang beziehungsweise **Freitag, den 4. Dezember 2020** für den zweiten Wahlgang offiziell bekannt gegeben werden, erscheinen auf einer amtlichen Kandidatenliste, welche in der Padella, im Internet unter www.samedan.ch und am schwarzen Brett (zweiter Wahlgang nur im Internet und am schwarzen Brett) publiziert wird.

Für die amtliche Kandidatenliste sind folgende Angaben bzw. Beilagen erforderlich:

- Vorname und Name
- Jahrgang
- Berufliche Tätigkeit
- Parteizugehörigkeit
- Farbige Passfoto

Die Anmeldung hat schriftlich an die Gemeindeverwaltung mit dem Stichwort „Gemeindewahlen 2020“ zu erfolgen.

Wahlverfahren

Gewählt wird nach dem Majorzsystem. Beim ersten Wahlgang vom 29. November gilt das absolute Mehr. Gewählt sind Kandidierende, die das absolute Mehr erreicht haben. Die Gesamtzahl aller gültigen Kandidatenstimmen wird durch die doppelte Zahl der freien Sitze geteilt. Die nächsthöhere Zahl ist das absolute Mehr.

Für einen allfälligen zweiten Wahlgang gilt das relative Mehr. Gewählt sind dabei jene Kandidierenden, die am meisten Stimmen auf sich vereinigen. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los.

Im Übrigen gelten die Vorschriften des kantonalen Gesetzes über die politischen Rechte.

Stimmberechtigung

Stimmberechtigt sind die in der Gemeinde Samedan wohnhaften Ortsbürgerinnen und Ortsbürger sowie die niedergelassenen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben.

Stimmabgabe

Für die Stimmabgabe bestehen die folgenden Möglichkeiten:

- Briefliche Stimmabgabe per Post oder durch Einwerfen in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten der Gemeindeverwaltung.
- Stimmabgabe am Donnerstag und am Freitag vor dem Abstimmungs- oder Wahltag bei der Einwohnerkontrolle in verschlossenem Umschlag während den Bürostunden.
- Persönliche Stimmabgabe am Wahlsonntag an der Urne. Die Urne ist am Wahlsonntag von 9.30 bis 10.30 Uhr geöffnet. Der Urnenstandort befindet sich im Parterre des Gemeindehauses.

Hinweise zur brieflichen Stimmabgabe

Briefliche Stimmabgabe ist per Post oder durch Einwurf im Briefkasten der Gemeindeverwaltung mit der Bezeichnung „Abstimmungen“ ab Erhalt der Wahlunterlagen möglich. Brieflich abgegebene Stimmen müssen spätestens bis zur Urnenschliessung am Abstimmungssonntag bei der Gemeindeverwaltung eintreffen. Briefliche Stimmabgabe ist auch vom Ausland her möglich. Weitere Hinweise zur brieflichen Stimmabgabe sind auf dem Stimmrechtsausweis ersichtlich.

Die briefliche Stimmabgabe ist insbesondere ungültig, wenn

- der Stimmrechtsausweis nicht unterzeichnet ist
- der Stimmrechtsausweis fehlt
- mehr als ein Wahlzettel für die gleiche Wahl vorhanden ist
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft.

Ungültige Wahlzettel

- Nicht amtliche Wahlzettel
- Nicht handschriftlich ausgefüllte Stimmzettel
- Wahlzettel mit ehrverletzenden Äusserungen

- Wahlzettel mit offensichtlichen Kennzeichnungen
- Unleserliche Wahlzettel
- Wahlzettel ohne eindeutige Willenskundgebung („bisherige“ oder ähnliche Formulierungen)

Wahlzettel, die weniger Namen tragen als Personen zu wählen sind, sind gültig. Ebenfalls gültig sind Wahlzettel, die mehr Namen tragen, als Personen zu wählen sind, jedoch werden die letztangeführten Namen, soweit sie überzählig sind, als ungültige Stimmen gestrichen.

Ungültige Stimmen

- Stimmen, die einer nicht wählbaren Person gelten
- Kumulierte Stimmen (das heisst auf einen Namen lautend, den der Stimmzettel bereits enthält)
- Bei begründeten Zweifeln, wem die Stimme gilt

Wahlbüro

Für die Ermittlung der Wahlergebnisse wird ein Wahlbüro durch den Gemeindevorstand eingesetzt. Präsident und Aktuar des Wahlbüros werden vom Gemeindevorstand bezeichnet.

Bekanntgabe der Wahlergebnisse

Die Wahlergebnisse werden unmittelbar nach der Auszählung am schwarzen Brett und im Internet unter www.samedan.ch publiziert, sowie den lokalen Medien mitgeteilt.

> Die Gemeindeverwaltung

Wichtiger Hinweis zu den Oktoberferien

Chi chi ho dabsögn d'üna nouva carta d'identited, po retrer tela tar la controlla d'abitants da Samedan. Que's drouva üna fotografia actuela e la veglia carta d'identited. In cas cha la veglia carta d'identited nun es pü disponibla, schi es da musser ün attest da perdita da la pulizia chantunela. La carta d'identited per minurens cuosta CHF 35, impü es necesari la suottascripziun d'ün dals genituors. Ils cuosts per persunas magiurenas importan CHF 70.

Wer eine neue Identitätskarte benötigt, kann diese auf der Einwohnerkontrolle Samedan beantragen. Dazu benötigt wird ein neues Passfoto und die alte Identitätskarte. Sollte die alte Identitätskarte nicht mehr vorhanden sein, ist eine Aus-

weisverlust-Bescheinigung von der Kantonspolizei notwendig. Die Identitätskarte für Minderjährige kostet CHF 35, zusätzlich ist auch die Unterschrift eines Elternteils notwendig. Die Kosten für volljährige Personen belaufen sich auf CHF 70.

> Einwohnerkontrolle

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juli bis Mitte August)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

8. Juli

Cramerer Nando, Sohn des Cramerer Fabio, Bürger von Poschiavo GR, und der Cramerer Felix Manuela, Bürgerin von Zernez GR und Churwalden GR

16. Juli

Tavares de Sousa Kevin, Sohn des Santos de Sousa Paulo Alexandre und der Coutinho Tavares Marlene, beides portugiesische Staatsangehörige

20. Juli

Walder Marc, Sohn des Walder Nico, Bürger von Oberrieden und Maur ZH, und der Ribeiro Peixoto Walder Carla Marlene, portugiesische Staatsangehörige

Mortoris / Todesfälle

16. August

Figilister-Walther Gertrud, geb. 9. März 1929, Bürgerin von Cazis GR

Copulaziuns / Trauungen

20. Juli

Donau Simon, Bürger von Arosa GR und Donau geb. Reckzeh Judith, deutsche Staatsangehörige

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 settember

a sar Renzo Gianola
pel 92avel anniversari

ils 13 settember

a sar Fritz Zahnd

pel 85avel anniversari

ils 14 settember

a duonna Anna Katharina Wieland-Badraun

pel 91avel anniversari

ils 16 settember

a sar Attilio Righetti

pel 75avel anniversari

ils 21 settember

a duonna Herta Pfister-Walzl

pel 90avel anniversari

ils 23 settember

a sar Franz Kaiser pel 75avel anniversari

ils 26 settember


a duonna Maria Jäger-Messina

pel 85avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2020 um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants		
		
September		
Donnerstag, 3.9.20	Kirchgemeindehaus, für Alle Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 10.9.20	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 17.9.20	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 24.9.20	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50 Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		
		OK-Team

Energia Samedan senkt 2021 die Strompreise

*Ils cliaints da forza electrica cul provedimaint da basa survgniron l'an chi vain ün quint d'energia pü bass. Il motiv per quello es d'üna vart la **cumponenta da rait** chi vain sbassada per 6.7 %. Energia Samedan mantegna e modernisescha sia rait regulermaing, que chi oza l'effizienz e sbassa ils cuosts. Impü haun eir las raits precedaintas sbasso las tariffas. Las taxas per l'utilisaziun da la rait restan però las listessas scu quist an. Il seguond motiv pel rebass es la **part da l'energia** sves. Grazcha a la cumprita d'energia in etappas e pervi da las turbulenzas da Covid-19 sun crudos ils predschs d'energia per bundant 10%. In media resulta üna reducziun dals cuosts dad 8.6%.*

Nächstes Jahr werden die grundversorgten Stromkunden von Energia Samedan eine tiefere Energierechnung bekommen. Grund dafür sind zum einen die Netzkomponente, welche um 6.7% und zum anderen der Energieteil, welcher um über 10% gesenkt werden kann. Dies ergibt eine Reduktion gegenüber dem Vorjahr um durchschnittlich 8.6% für unsere Stromkunden.

Sinkende Energiepreise

Für das Jahr 2021 sinken die Energiepreise um mehr als 10%. Dazu beigetragen haben ein gestaffelter Energieeinkauf und die aktuelle Marktsituation, welche durch die Covid-19 Turbulenzen die Marktpreise erheblich gesenkt haben.

Reduktion beim Netznutzungstarif

Energia Samedan wartet und modernisiert sein Stromnetz laufend und konnte damit die Effizienz steigern und die Kosten weiter optimieren. Ebenso trägt eine Kostenreduktion aus den vorgelagerten Stromnetzen zu einer weiteren Senkung der Netztarife bei. Die Abgaben als Teil des Netznutzungstarifes erfahren keine Veränderungen gegenüber dem Vorjahr.

Energia Samedan

T 081 851 12 40

E-Mail info@energia-samedan.ch

Heinz Lazzarini, Betriebsleitung



**SAMEDAN SCOLA CUMÜNELA
GEMEINDEGEMEINSCHAFT**

L'istorgia da l'ardöffel

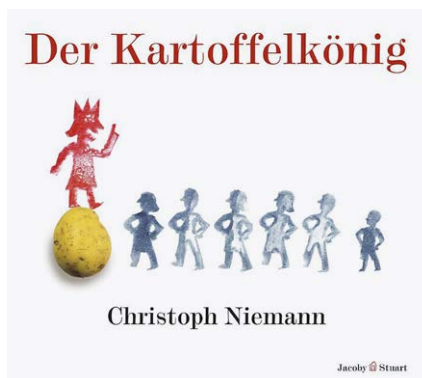
Ardöffels derivan oriundamaing da regiuns muntagnardas da l'America dal Süd. La mited dal 16avel tschientiner sun els rivros fin in Europa, inua ch'els sun il prüm gniesu plantos scu fluors decorativas ed inua cha'ls purs ils haun pavlos als chucals.

Pür il raig prussiaun Friedrich il Grand (1712 – 1786) ho cugnuschieu la valur da l'ardöffel scu nudritüra sauna cun bun sadulamaint. L'opposiziun dal pövel cunter quist «ardöffel» d'eira granda. Ün motiv d'eira sgür l'ignoranza, già chabgers vaivan insagio ardöffels crüjs u melmadürs. Il raig ho perque fat adöver d'ün tric. Dasper Berlin ho'l lascho planter champs d'ardöffels ed ho fat finta da'ls lascher survagliar da sudos. Ils purs, chi supponivan süls champs üna chosa preziosa, gnivan da not ad invuler ils ardöffels per ils planter sves.

Ün pèr ans pü tard ho il raig cumando per ledscha la cultivaziun d'ardöffels per proteger a sieu pövel da faminas.

In connex cul tema «ardöffel» haun las mussedras da las scoulinas quinto als ifaunts seguaint'istorgia tudas-cha:

Es war einmal ein König, der hiess Fritz. Eines Tages hörte er von einer neuen Wunderpflanze. Sie kam aus Südamerika und hiess Kartoffel. Er liess ein grosses Kartoffelfeld in einem Dorf in der Nähe anlegen und sprach zu seinen Untertanen: „Hört zu! Das hier ist eine Kartoffel. Sie ist nahrhaft und gesund!“ Die Untertanen fanden, dass die Kartoffel komisch aussah, ausserdem wollten sie sich nicht



vorschreiben lassen, was sie essen sollten. Der König war wütend. Dann hatte er eine Idee...Er rief seine grössten und stärksten Soldaten zusammen und befahl ihnen, zu dem Dorf zu marschieren, um das Kartoffelfeld zu bewachen. „Aha!“, dachten die Bauern, „wenn ein Gemüse so gut bewacht werden muss, dann muss es ja was ganz Tolles sein.“

Der König hatte aber die Soldaten angewiesen, während der Nacht nicht so gut Wache zu halten... und so brachte der König die Bauern dazu, dass sie in der Nacht Kartoffeln für ihre eigenen Felder stahlen. „Lecker!“ Die Kartoffel wurde ein voller Erfolg und ist heute aus der Küche nicht mehr wegzudenken.

Vielleicht ist diese Geschichte ja nur eine Legende. Aber bis heute legen die Leute Kartoffeln auf den Grabstein des Alten Fritz, um ihm ihre Dankbarkeit zu zeigen.

> Natalina Robustelli, Scoulinas



**SAMEDAN PRAVENDAS
KIRCHGEMEINDEN**

Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchengemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Sonntag, 6. September

10 Uhr Kirche San Peter: Gottesdienst der Begegnung Samedan-Bever. Christlicher Glaube ist Begegnung. Wer ist mein Nächster? Manchmal tatsächlich die Menschen aus dem Nachbardorf. Unsere Kirchengemeinde Oberengadin lebt von den sie ausmachenden Menschen in unterschiedlichen Dörfern, im Kommen und Gehen, mit zahlreichen Begabungen, in allen Jahreszeiten. Pfr. Michael Landwehr und Pfr. David Last. Mit Fahrdienst.

Sonntag, 13. September

10 Uhr Kirche San Peter: Kreis-Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr. Mit Fahrdienst.

Sonntag, 20. September

10 Uhr Kirche San Peter: Gottesdienst am Eidg. Dank-, Buss- und Betttag mit Taufe, Pfr. Michael Landwehr. Mit Fahrdienst.

Sonntag, 27. September

10 Uhr Samedan Kirche San Peter, Ökumenischer Familiengottesdienst, Ein fröhlicher Abschluss der Sommersaison auf San Peter für Klein und Gross. Mit Kindern aus der Dorfschule, den religionspädagogischen Fachlehrpersonen Annatina Manatschal und Ursula Mühlemann, Vikar Daniel Prokop und zum letzten Mal Pfarrer Michael Landwehr. Pfr. Michael Landwehr. Mit Fahrdienst.

Fahrdienste zu den Gottesdiensten in der Kirche San Peter

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht ein Gratis-Taxidienst zur Kirche San Peter. Abfahrt vor der Dorfkirche um 9.40 Uhr (9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim). Zustieg unterwegs möglich.

Abendgebet

Dienstag, 1. September 20.15 Uhr Samedan Kirchengemeindehaus: Beten ist Atemholen der Seele. Genau das wollen wir an diesem Abend tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Pfr. Michael Landwehr

Stricken für Rumänien

Donnerstag, 4. September 14 Uhr: Bever Seletta, Chesa da Pravenda. Wir treffen uns, um für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien zu stricken. Wolle und Stricknadeln sind vorhanden. Sozialdiakonin i.A. Karin Last

Unsere Dorfkirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchengemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist – auch wenn wir in der Sommerzeit die Gottesdienste in der Kirche San Peter feiern – verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr.

Der Engel des Aufbruchs begleite dich
Wenn du an alten Gewohnheiten klebst,

weil es viel einfacher ist, dich nicht zu verändern,
 wecke er in dir die Lust und Neugier auf Veränderung in dir.
 Wenn du das Risiko scheust und die Zukunft dir Angst macht, bewahre er dich vor der Selbstlüge, du seist mit allem fertig und längst schon am Ziel.
 Der Engel des Aufbruchs begleite dich
 Er wecke Mut in dir, unbekannte Wege zu gehen.
 Er lasse die Hoffnung wachsen, dass dein Leben noch Überraschungen bereithält.
 Er stärke die Gewissheit, dass das Leben, das Gott dir geschenkt hat, nur dann wirklich lebst, wenn du dich Neuem öffnest Tag für Tag.

Besuchen Sie die Homepage der Evang.-Ref. Kirchgemeinde Oberengadin
 Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen der Kirchgemeinde Oberengadin können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.



Michael Landwehr, Pfarrer
 Crasta 1, 7503 Samedan
 T 081 852 54 44
 E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

refurmo OBERENGADIN
 Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
 Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin
 Dimvìh D'Aguêl 201 – CH-7524 Zuoz
 T +41 81 836 22 23
 E-Mail admin@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 3. September 12.15 Uhr Kirchgemeindehaus: Mitenand-Zmittag unter Einhaltung der aktuell geltenden Sicherheitsbestimmungen. Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder bei der Verwaltung T 081 836 22 23.

Auszeit nehmen

Donnerstag, 10. September

20.30 Uhr St. Moritz Vortragsraum Berghotel Randolins: Kontemplation – Einführung in eine spirituelle Grundhaltung. Ich schöpfe mein Leben nicht aus mir selbst, sondern aus Quellen, die mir geschenkt sind. Die Kontemplation hat im christlichen Glauben eine lange Tradition, findet sich aber auch in anderen Religionen. Der Abend gibt einen ersten Eindruck davon, was eine kontemplative Haltung bedeutet. Vortrag mit kleinen Übungseinheiten.

Pfr. Andreas Wassmer

Freitag, 11. September

10 Uhr St. Moritz Vortragsraum Berghotel Randolins: In Aufmerksamkeit unterwegs – kontemplative Wanderung. Ich schöpfe mein Leben nicht aus mir selbst, sondern aus Quellen, die mir geschenkt sind. Sich von der Natur berühren lassen – Halbtageswanderung in innerer Aufmerksamkeit, Pfr. Andreas Wassmer

Samstag, 12. September

19 Uhr Kirche Champfèr: Der Stille Raum geben, Ich schöpfe mein Leben nicht aus mir selbst, sondern aus Quellen, die mir geschenkt sind. In der einzigartigen Kirche Champfèr spüren Sie der Stille nach und den Tönen, die in Ihnen schwingen. Angeleitete Stilleübung.

Pfr. Andreas Wassmer

CEVI Agenda Wochenende

Samstag, 5. September 12 Uhr Galluszentrum Wildhaus: Mitreden bei der Jahresplanung. Das Agendawochenende dient zur regionalen Vernetzung, zum Wiedersehen von Freunden und zum Bilden neuer Freundschaften. Nebst einem Wahlprogramm am Vor-/Nachmittag unter dem Motto „Safety first“ (Krisen- und Sicherheitskonzepte), verbringst du Zeit in deinem Kreis zum Austausch und zur Planung des kommenden Jahres. Eingeladen sind Abteilungsleiter/innen und Hauptleiter/innen.

Kontakt: Abteilungsleiterteam, Flurin Schmid v/o Sirius / Mattia Stettler v/o Gecko / Riccarda Kühni v/o Veloce

CEVI Samedan/Oberengadin Schnuppertag

Samstag, 12. September 14 Uhr Samedan Kirchgemeindehaus: CEVI-Schnuppertag. Schon mit einer selbstgebauten Seilbahn durch die Luft geschwebt? Selbst ein Feuer entfacht und einen mega leckeren Eintopf gekocht? Im Zelt übernachtet und am Nachthimmel nach Sternschnuppen ge-

guckt? Das alles und viel mehr erlebst du in der Cevi-Jungchar! Komm, und schau am Schnuppertag vorbei. Wir begeben uns auf eine abenteuerliche Expedition und verbringen einen coolen Nachmittag. Sei mit dabei, wenn wir uns auf unbekannte Pfade begeben und bringe deine Freunde gleich mit! Der Cevi-Tag ist eine gute Möglichkeit für Kinder ab Kindergarten einmal etwas Cevi-Luft zu schnuppern. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, eine eigene Trinkflasche (einen leckeren Zvieri bekommst du). Info: www.cevi-samedan
 Flurin Schmid v/o Sirius
 Mattia Stettler v/o Gecko
 Riccarda Kühni v/o Veloce

Cevi-Team

Samstag, 12. September 10 Uhr, Chesa da pravenda (KGH): Teamhöck mit Programmplanung und gemeinsamem Mittagessen.

Eltern-Kind-Treff

Freitag 1. und 15. September 15.30 Uhr Kirchgemeindehaus Samedan. Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Julia Buchli, T 076 706 38 72

Roundabout Streetdance

Mittwoch, 2., 9., 16., 23. und 30. September 18 Uhr, Bever Turnhalle der Primarschule: Roundabout – Streetdance für Mädchen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben hier die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne und regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig. Momentan wegen der Corona-Massnahmen nur bei schönem Wetter und draussen. Info über die Durchführung bei Karin Last M 079 265 22 08, Sozialdiakonin i.A. Karin

Singe mit de Kliine

Donnerstag, 3., 10., 17. und 24. September 10 Uhr St. Moritz Kirchentreff, Ester Mottini

Thé littéraire

Dienstag, 29. September 20 Uhr St. Moritz Kirchentreff: Thé littéraire, Margrith Mathis

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste

Samstag

18.30 Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Donnerstag, 3. September

Ab 12.15 Uhr Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44

Dienstag, 8. September, Maria Geburt

18 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch, 9. September

Weltgebetstag in der katholischen Kirche

20 Uhr Die Weltgebetstagsfeier vom 28. Februar 2020 fiel der sich damals zunehmend verschlechternden Situation rund um das Corona Virus zum Opfer. Eine grosse unbekannte, noch nie dagewesene Situation lähmte den Alltag von uns allen. Jetzt wollen wir uns, ganz nach dem Motto: „Steh auf, nimm deine Matte und geh deinen Weg“, ein Stückchen weit aus unserer „Erstarrung“ erheben und den Frauen in Zimbabwe, beistehen. Sie haben uns die Liturgie fürs Jahr 2020 geschenkt. In der Padella vom Februar stand zu lesen: Die Verfasserinnen der Liturgie interpretieren die Geschichte der

„Heilung am Teich von Betesda“, vor dem Hintergrund der aktuellen politischen und sozialen Situation in ihrem Land. Ja und jetzt ist da noch eine Komponente mehr hinzugekommen, die Situation rund um die Gesundheit aller Menschen. Diese neue Situation birgt eine grosse Unsicherheit, die die Menschen weltweit lähmt, uns alle zwingt, unser Verhalten zu verändern und den neuen Umständen anzupassen. Der Satz; „Steh auf, nimm deine Matte und geh deinen Weg“, bezieht sich auf einen Menschen, der seit 38 Jahren krank ist und auf Heilung durch eine übernatürliche Bewegung des Wassers hofft. Er wird durch die einfache Aufforderung Jesu gesund: „Steh auf, nimm deine Matte und geh deinen Weg!“ Seit der Unabhängigkeit Zimbabwes und dem Beginn des tyrannischen Regimes unter Robert Mugabe bis zu den Wahlen im Jahre, 2018, in welchem diese Liturgie fertiggestellt wurde, sind 38 Jahre vergangen! Gemeinsam tauchen wir während der Feier weiter in die Geschichte Zimbabwes ein und singen und beten für die Menschen in Zimbabwe aber auch für die Menschen weltweit. Von Herzen laden wir sie ein, mit uns zusammen den Weltgebetstag zu nachzufeiern.

>Das Samedner WGT-Team

Freitag, 11. September

14 bis 16 Uhr Begegnungskaffe mit Vikar Daniel im Pfarreiraum der kath. Kirche Samedan. Bitte um Voranmeldung bis Mittwoch, 9. September, bei Vikar Daniel, T 081 852 52 21

Sonntag, 13. September, Eidg. Dank-, Buss- und Bettag

10.30 Uhr herzliche Einladung zum sonntäglichen Gottesdienst

Sonntag, 27. September

San Peter, ökumenischer Familiengottesdienst

10 Uhr Ganz herzlich laden die katholische Kirchgemeinde sowie Refurmo Samedan zu diesem, von Schülern und Schülerinnen aus den 5. Klassen mitgestalteten, Familiengottesdienst ein.

Sonntag, 27. September

17 Uhr Heilige Messe in der kath. Kirche.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt.

Weitere Info's auch unter: www.seelsorgeverband-bernina.ch



SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS
VEREINE / INSTITUTIONEN

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen.

Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosamedan.ch
Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Mass-

stab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadin@gmail.com

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen.

Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege

T 078 751 81 24

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen.

Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indiacas oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden.

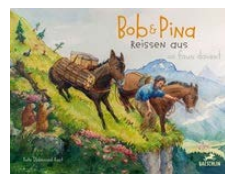
Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Bilderbuch:



Bob und Pina reissen aus – Bob e Pina as faun davent,
Eberhard Rast

Bob und Pina sind

zwei unzertrennliche Maultiere aus Latsch. Als ihr Meister Matteus zwei verwaiste Gänseriche aufnimmt, gerät das Leben der beiden Mulis aus dem Tritt. Bob und Pina haben keine Freude an den lauten und frechen Mitbewohnern. Das lassen sie Matteus deutlich spüren. Doch ihr kecker Widerstand führt sie in eine ziemlich missliche Lage ...Eine erfrischende Geschichte aus den Bündner Bergen, auch auf Romanisch.



Gian und Giachen und das Munggamtli Madlaina,
Amélie Jackowski

Es wird Herbst in Graubünden. Gian

und Giachen sind begeistert von den wunderschönen Farben des Bergwaldes. Viele Tiere machen sich bereit für den Winterschlaf. Doch bei Familie Murmeltier herrscht helle Aufregung. Tochter Madlaina wird vermisst. Zusammen mit ihren Freunden machen sich Gian und Giachen auf die Suche nach der kleinen Ausreislerin. Mit vereinten Kräften gelingt es den Tieren, Madlaina aufzuspüren. Der dritte Band der Erfolgsserie ist eine temporeiche Geschichte zum Lachen und Einstimmen auf die Herbstzeit.

Hörbuch:



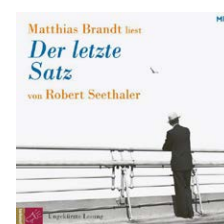
Sagahafts Grischun,
Silvio Hosang

Die Sagen aus der Alpenwelt bergen meist Ängste, Nöte und Fantasien der lokalen Sen-

nen und Hirten mit ihren Familien. Sagen sind mit ihren enthaltenen Glaubens- und Moralvorstellungen aber auch Warnungen und sollten belehren. Auch sind es Erklärungsversuche seltsamer Naturphänomene. Imagination und Realität überlappen sich zuweilen, was auf historische Ereignisse und Personen besonders zutrifft.

Interessanterweise tauchen gewisse Sagen gestalten und -motive im gesamten Alpenraum immer wieder auf, wobei sie mit Lokalkolorit leicht variierend dargestellt werden. Typische Motive sind etwa Hexen und Magier, Kobolde und Riesen, Drachen und Sennababa.

Bereits die Anekdote, wie der Erzähler Silvio Hosang dazu kam, die etlichen Sagen und Legenden niederzuschreiben, ist legendär. Eines Tages klopfte nämlich eine weit über 90-jährige Handleserin und Wahrsagerin an seine Tür im bündnerischen Muldain. Sie sei auf der Durchreise nach Italien, wollte aber einen Umweg über Vaz machen, da hier noch eine uralte Familienangelegenheit zu regeln sei. So stellte sich heraus, dass diese sogenannte Familienangelegenheit bis ins 11. Jahrhundert zurückreichte, nämlich in die Zeit, als der erste Freiherr von Vaz die Vorherrschaft übernahm. Das, was die Seherin erzählte, ist schier unglaublich und bringt in Legendenform verloren gegangenes Wissen in das kollektive Gedächtnis zurück. Tanja de la Ruota, so war ihr Name, beauftragte den Erzähler, dieses Wissen in Buchform der Nachwelt zu erhalten.



Der letzte Satz,
Robert Seethaler
(ungekürzte Lesung)

An Deck eines Schiffes auf dem Weg von New York nach Europa sitzt

Gustav Mahler. Er ist berühmt, der grösste Musiker der Welt, doch sein Körper schmerzt, hat immer schon geschmerzt.

Während ihn der Schiffsjunge sanft, aber resolut umsorgt, denkt er zurück an die letzten Jahre, die Sommer in den Bergen, den Tod seiner Tochter Maria, die er manchmal noch zu sehen meint. An Anna, die andere Tochter, die gerade unten beim Frühstück sitzt, und an Alma, die Liebe seines Lebens, die ihn verrückt macht und die er längst verloren hat. Es ist seine letzte Reise.

Der letzte Satz ist das ergreifende Porträt eines Künstlers als müde gewordener Arbeiter, dem die Vergangenheit in Form glasklarer Momente der Schönheit und des Bedauerns entgegentritt.

Belletristik für Erwachsene:



Brief an meinen Vater, Daniel de Roulet

Im Alter von 97 Jahren beschliesst Daniel de Roulets Mutter, mit Hilfe von Exit aus dem Leben zu scheiden. Überrascht und aufgewühlt, beginnt der Sohn in den verblei-

benden zwei Wochen, seinem verstorbenen Vater täglich zu schreiben. Er erzählt ihm von seinen Besuchen bei der erblindeten Mutter, die ihn bittet vorzulesen, was er gerade schreibt. Er erinnert sich aber auch, wie sein Vater vor ein paar Jahren gestorben ist, als Greis, zuletzt dement. Er erzählt vom Aufwachsen im calvinistischen Pfarrhaus in St-Imier, von den Gästen am Tisch, den Fahrten mit dem Vater zu entfernten Bauernhöfen. Dann wird ein Sterbedatum gefunden, der Tag kommt, die Kinder versammeln sich, und die Freitodbegleiterin von Exit bringt das bittere Getränk, das die Mutter ruhig zu sich nimmt. „Brief an meinen Vater“ ist ein sehr berührendes, aktuelles und auch tröstendes Buch, das sich unerschrocken dem Tod zuwendet, indem es von einer unerschrockenen Frau vor dem Tod erzählt.

Das Leben ist ein wilder Garten, Roland Buti

Das beschauliche Leben des Landschaftsgärtners Carlo gerät in Aufruhr. Seine Frau hat ihn verlassen, die Tochter studiert jetzt in London. Agon, sein Hilfsgärtner aus dem Kosovo, eine sensible Seele in



einem massigen Körper, wird aus heiterem Himmel zusammengeschlagen. Und dann ist plötzlich Carlos demente Mutter verschwunden. Gemeinsam mit Agon macht er sich auf die Suche und entdeckt nicht nur die Natur und die Menschen um ihn herum neu, sondern kommt in einem Grandhotel am Berg der ungeahnt glamourösen Vergangenheit seiner Mutter während des Zweiten Weltkriegs auf die Spur ... Wir sind Roland Butis Figuren ganz nah. Ihre Gesichter, ihre Bewegungen werden uns vertraut. Wir leben und fühlen mit ihnen. Das ist Butis grosse Kunst.



Leben ist ein unregelmäßiges Verb, Rolf Lappert

Rolf Lapperts grosser Roman über Freundschaft, Verlust und den Trost der Erinnerung. Eine Aussteiger-Kommune auf dem Land, 1980: Die Behörden entdecken vier Kinder, die versteckt vor der Welt aufgewachsen sind. Ihre Schicksale werden auf Schlagzeilen reduziert, doch Frida, Ringo, Leander und Linus sind vor allem Menschen mit eigenen Geschichten. Aus der Isolation in die Wirklichkeit geworfen, blicken sie staunend um sich. Und leben die unterschiedlichsten Leben an zahllosen Orten: In Pflegefamilien und Internaten, auf Inseln und Bergen, als Hassende und Liebende. Wie finden sich Verlorene in der Welt zurecht? In seinem ganz eigenen zärtlich-lakonischen Ton erzählt Rolf Lappert in diesem grossen Roman wie man sich von seiner Kindheit entfernt, ohne sie jemals hinter sich zu lassen.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertura:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertura:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Offene Strudelküechli

1 Stk. Strudelteig (Coop), 30gr gehackte Zwiebeln, je 70gr Zuchetti, Peperoni, gedörrte Aprikosen, gekochter Schinken und getrocknete Tomaten. Alles in ganz kleine Würfel schneiden und in ein wenig Fettstoff andünsten und würzen. Erkalten lassen. Muffinsformen- oder Blech mit ca. 7cm Durchmesser ausbuttern. (ca. 8 Stk.). Den Strudelteig in 10 bis 12cm grosse Quadrate schneiden. Je zwei Blätter versetzt in die Formen geben (sollte aussehen wie eine Rose). Der Ofen auf 170° Grad vorheizen. Für den Guss 2 Eier, eine Messerspitze Maisstärke und 2dl Milch gut verrühren. Das erkaltete Gemüse vorsichtig in die Formen geben, mit dem Guss auffüllen und im Ofen für ca. 18 Min. backen. Kann als Beilage zu Grilladen oder mit Salat als Vorspeise serviert werden.
Information:
E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Höhenfeuer 2020

Einmal im Jahr treffen wir Cousinen und Cousins uns in Samedan, unserem ehemaligen Grossvater- und Grossmutterort, Vater- oder Mutterort, unserem Heimweh-ort: am 1. August.

Hier hat meine Mutter das schönste Licht der Welt erblickt, hat in einer holzgetäfelten Stube gehen gelernt, in den Gassen Versteckis gespielt, und ist zwischen Heuwiesen und Skihängen aufgewachsen, um einmal im Jahr mit der „Giuventüna“ lachend und keuchend auf den Piz Padella hinaufzusteigen, mit ein paar Scheitern unterm Arm vielleicht, und mitzuhelfen, den Holzstoss aufzuschichten, höher und höher, für ein Höhenfeuer, das weit herum leuchtete, am 1. August. Und irgendwann nach vielen Höhenfeuern und späteren Herdfeuern ist meine Mutter noch höher hinauf gestiegen, für immer. Wir Nachkommen, Cousinen und Cousins, sind noch unten und schauen zum Padel-la hinauf, wo schon längst eine andere „Giuventüna“ vermutlich die Holzstösse aufschichtet und das Höhenfeuer entzündet, damit es jedes Jahr weit herum sichtbar in der Dunkelheit rot leuchtet und lodert. Ja, ich kann es lodern sehen, nur zum Lesen des Schweizerpsalms auf dem kleinen Zettel brauche ich eine Brille. Denn jedes Jahr am 1. August treffen wir uns im Festzelt auf dem Platz vor der Chesa Planta, mit zunehmenden Jahren auf dem Buckel, steif, aber weich beleibt auf den harten Bänken und summen leise mit: „Trittst im Morgenrot daher...“ oder suchen noch nach der Brille. Kommentieren die Ansprache zum Nationalfeiertag und finden, er oder sie sollte lauter sprechen. Und endlich, nach einem vergnügten Nachmittag mit gut Schuss und Plastikrose für die Damen und mit einer Veltlinerfahne für die Herren, warten wir bis es eindunkelt, um zum Piz Padella hinaufzuschauen: „Guardè il fö!“ zu sagen, Befriedigt, und vielleicht einen Augenblick heimlich ergriffen. Nicht aber dieses Jahr. Corona hat unser Sippentreffen vereitelt. „Na quischt an!“ Und was ist mit Samedan? Das Gemeindehaus steht unbeflaggt nackt da, am Platz reiht sich kein Stand an keinen Stand, über dem Dorfplatz vereint sich kein Cerelatduft mit keinem Schaschlikduft. Auf dem Plätzchen in Crappun hinter der Kirche schmilzt kein Gorgonzola und winden sich keine Kutteln auf der traditionellen Polenta, und niemand stösst mit einem Glas Roten vom Weissen Kreuz auf das Leben an: „Viva!“ Corona hat nichts mit „Lebe hoch!“ am Hut. Corona, das Winzling geht mit seinem riesigen Löschhut um, löscht Lebensfreude und manchmal sogar Leben aus.

Es ist still und leer in Samedan, kein Lachen, kein Geplauder, kein heiteres Festtagsrauschen. Stumm und verwaist liegen die Strassen da.

Ich sitze mit meinem Mann etwas ratlos in der Stüva meiner kleinen Heimweh-Ferienwohnung, es dunkelt langsam ein, wir haben gut gegessen und gut getrunken, haben die Tagesschau gesehen, nichts Gutes. Und jetzt? War das alles zum 1. August?

Da beginnen mit einemmal die Glocken zu läuten. Nein, nicht die Uhrzeit, ein Festtagsgeläute! Ich reisse das Fenster auf, lehne mich hinaus, schaue zur Kirche, zum Glockenturm und sehe sie, die Bann-dage aus Schweizerflaggen hoch oben um die Glockenstube herum, wo Coronas Löschhut nicht hinaufreicht. Gewaltig schwingen die Glocken darin und läuten zum Fest dem menschenleeren Dorf. „Apokalyptisch“, sage ich zu meinem Mann. Da tritt vom Dorfplatz her ein junger Mensch mit Hund aus dem Durchgang hervor. Und als wär das mein Zeichen, renne ich die Treppe hinunter, reisse die Haustür auf und stürze hinaus ins festliche Geläute, Mann und Hund sind verschwunden. Ich eile allein über den leeren Platz vor dem Gemeindehaus, unter dem Durchgang hindurch zum Dorfplatz, an der festlich bebenden Kirche vorbei den Crappun hinunter, bleibe beim Brunnen stehen und blicke atemlos zum Piz Padella hinauf: „Das Höhenfeuer!“ Es brennt und lodert rot und leuchtet weit herum sichtbar. „Mamma, il fö!“

>Rita Roedel

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse
Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission. Kleider und Schuhe CHF 1 Rollerblades, Schlittschuhe Skischuhe, Helme CHF 2 Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5 Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5 Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr
Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen. (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
Promulins 3
7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26
E-Mail:
kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
Website:
www.kinderkleiderboerse-samedan.net

events

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
September Nr. 7/2020

Eventkalender September

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.09.20	19.15–20.30	Tanzen Salsa für Anfänger	Aula Gemeindeschule
01.09.20	20.40–21.55	Tanzen Salsa für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule
06.09.20	ca. 8.00	Herbstgolfwoche: Coppa Samedan	Golfplatz Samedan
05.09.20	16.30	5. Engadiner Musiktage	Gemeindesaal
06.09.20	10.30	5. Engadiner Musiktage	Gemeindesaal
08.09.20	20.00	Tanzen für Alle – Feriengäste und Einheimische herzlich willkommen	Sela Puoz, Puoz 9
09.09.20	13.30–16.00	Filzkurs: Heute filzen wir eine Vogelfutter-Hülle	Bei schönem Wetter: Bauernhof von Familie Greder La Punt – Chamues-ch Bei schlechtem Wetter: Lädeli Inspiraziun
12.09.20	16.30	5. Engadiner Musiktage	Gemeindesaal
13.09.20	10.30	5. Engadiner Musiktage	Gemeindesaal
13.09.20	17.00	Konzert: Bachkantaten	Kirche San Peter
15.09.20	19.15–20.30	Tanzen Salsa für Anfänger	Sela Puoz, Puoz 9
15.09.20	20.40–21.55	Tanzen Salsa für Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
19.09.20	10.00–17.00	Romanischer Kulturtag «100 ans Cla Biert (1920–1981)»	Gemeindesaal
22.09.20	20.00	Tanzen für Alle – Feriengäste und Einheimische herzlich willkommen	Sela Puoz, Puoz 9
25.09.20	20.00	Theater: Mona Lisa ohne Rahmen	Kunstraum riss
27.09.20	10.00	COOP Gemeindeduell – Wanderchallenge	Samedan
29.09.20	19.15–20.30	Tanzen Salsa für Anfänger	Aula Gemeindeschule
29.09.20	20.00	Tanzen für Alle – Feriengäste und Einheimische herzlich willkommen	Sela Puoz, Puoz 9
29.09.20	20.40–21.55	Tanzen Salsa für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
Di	07.45–8.55	Frühaufsteher Yoga	Sela Puoz
	8.30–11.30	Wochenmarkt	Chesa Planta Platz

	09.00-11.30	Filzkurs	Lädeli inspiraziun
	19.00-20.00	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.00-9.00	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15-10.15	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	16.00-16.50	Kindertanz 4+	Turnhalle der Gemeindeschule
	17.00-17.50	Kindertanz 7+	Turnhalle der Gemeindeschule
	18.00-19.00	Dance Mix 10+	Turnhalle der Gemeindeschule
	20.00-22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engadina
Do	13.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
	16.30-17.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz
	17.30-18.20	Kindertanz 7+	Sela Puoz
	18.30-19.30	Modern Style 13+	Sela Puoz
Fr	8.30-9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	13.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00-17.00	Stofffrosen drehen	Lädeli inspiraziun
täglich	Mo 15.00-21.30 Di-Fr 10.00-21.30 Sa/So 10.00-18.00	Kraftraum	Promulins Arena
	8.00-18.00	Golf	Golfplatz
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
	Mo-Fr 13.00-20.00 Sa-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	auf Anfrage	Stockschiessen	Promulins Arena
	ganztags	Time Track Muntarütsch	Muntarütsch
	ganztags	Naturlehrpfad La Senda	La Senda

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung «Seenlandschaft...Landschaft sehen»	La Tuor
Do-Sa	16.00-19.00	Ausstellung «Alois e Selina - 75 an Uorsin»	Chesa Planta

Highlights

34. Internationale Herbstgolfwoche

(Donnerstag, 3. September bis Sonntag, 6. September 2020)

Coppa da las vschinaunchas da la Plaiv

Donnerstag, 3. September 2020 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz

Coppa Silvaplauna e San Murezzan

Freitag, 4. September 2020 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Coppa Puntraschna e Schlarigna

Samstag, 5. September 2020 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz

Coppa Samedan

Sonntag, 6. September 2020 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan



L'utuon es prubabelmaing la pü bella stagiun in Engiadina. Fatta per noss'eivna internaziunela da golf: ün plaschair na be sportiv, ma eir sensuel e culinanic.

Golfist(a)s sur 50 paun eir cumbatter per la Senior's Golf Trophy.

Es ist, als wäre jemand wild mit dem Pinsel durchs Engadin gezogen. Im Herbst gleicht die Landschaft einem Farbrausch in Gelb und Rot. Die wohl schönste Jahreszeit für eine Golf Challenge. Unsere internationale Herbst Golf Woche ist ein sportliches und ein sinnliches Vergnügen. Ein kulinarisches obendrein! Und wenn Sie über 50 Jahre jung sind, können Sie in der Woche auch um die Senior's Golf Trophy spielen. Übrigens halten die Engadin Golf Hotels unschlagbare Wochenpauschalen bereit. Informationen und Anmeldung:

Golf Engadin St. Moritz AG, A l'En 14,
CH-7503 Samedan, T 081 851 04 69
E-Mail samedan@engadin-golf.ch
www.engadin-golf.ch

5. Engadiner Musiktage: Trio Aventura mit Barnabas Völgyesi (Klarinette), Paulina Maslanka (Klavier) und Isabel Gehweiler (Cello) mit Werken von Beethoven, Murczynski und Zemlinsky

Samstag, 5. September um 16.30 Uhr und

Sonntag, 6. September um 10.30 Uhr,

Samstag, 12. September um 16.30 und

Sonntag, 13. September 2020 um 10.30 Uhr im Gemeindesaal



13 absolvents fich talents da la Scoul'ota da musica da Turich preschaintan scu solists ed in ensembles quatter concerts straordinaris. A maun da musica da la classica e dal temp actual (Beethoven, Berwald, Barber, Dvorak e Piazzola) mussan els las pussibiliteds artisticas e tecnicas da lur instrumaints e natürelmaing eir lur egen potenziel. L'entreda al concert es libra. Collecta.

In diesem von Corona gezeichneten Jahr müssen die Chesa Planta Musiktage auswandern, um den behördlichen Anforderungen nachzukommen. Wenige Schritte entfernt, im Gemeindesaal des historischen Gemeindehauses Samedan, haben wir den diesjährigen Aufführungsort gefunden. Das Ziel der Veranstaltungen bleibt auch im 5. Jahr der Musiktage gleich: sehr begabten Absolventen der Zürcher Musikhochschule (ZHdK) ein herausforderndes und fair bezahltes Engagement zu ermöglichen, im Oberengadin das Kulturprogramm um ein kleines und attraktives Konzertfestival zu bereichern und ganz allgemein die Vielfalt der klassischen Kammermusik einem Publikum jeden Alters, hoffentlich auch vielen jungen Zuhörern darzustellen. In diesem Jahr konnten wir die Veranstaltungen nochmals erweitern: Am 5. September um 16.30 Uhr und 6. September um 10.30 Uhr finden zwei Konzerte in dem schon traditionellen Format der Chesa Planta Musiktage statt: Neun junge Musiker geben auf ihren Instrumenten in einem variantenreichen und gegensätzlichen Musikprogramm Einblicke in ihr Repertoire von der Klassik bis zur Moderne und sind als Solisten und im En-

semble bis zum Sextett zu hören. Am 12. September um 16.30 Uhr und 13. September um 10.30 Uhr freuen wir uns auf ein fulminantes Finale der Musiktage: am 12. September sind drei Bläserquintette (von Dvorak, Barber und Piazzolla) und am 13. September zwei Septette (von Berwald und Beethoven) zu erleben. Fabio di Casola, musikalischer Leiter der Engadiner Kammermusiktage, 13 junge Musiker, der Verein der Freunde der Chesa Planta als Schirmherr und die G. und H. Kuck-Stiftung für Musik und Kultur freuen sich auf spannende Konzerte auf hohem Niveau und viele interessierte Zuhörer. Eintritt frei, Kollekte. www.chesa-planta-musiktage.ch

Konzert: Bachkantaten

Sonntag, 13. September 2020 um 17 Uhr in der Kirche San Peter

Nach dem grossen Erfolg vom letzten Jahr mit viel Publikum und durchgehend guter Resonanz, bringt das Bachkantaten-Ensemble Chur – bestückt mit namhaften KünstlerInnen aus der Region wiederum drei Kantaten von Johann Sebastian Bach zur Aufführung. Musiziert werden die Kantaten „Jesu, der du meine Seele“ BWV 78, „Wer Dank opfert, der preiset mich“ BWV 17 und „Erfreut euch, ihr Herzen“ BWV 66. Der Kantatentext der ersten Kantate, mit dem bekannten Duett „Wir eilen mit schwachen, doch emsigen Schritten“, setzt die im Kirchenjahr für diesen Tag vorgesehene Evangelienlesung – die Heilung der Kranken – in allegorischer Weise in Bezug zur Passionsgeschichte Jesu, der durch sein Leiden die Menschen von ihrer Schuld heilt und erlöst und ihnen so neue Kraft gibt. Sie wurde zusammen mit BWV 17, welche von der Heilung der zehn Aussätzigen handelt, von J.S. Bach für den 14. Sonntag nach Trinitatis komponiert, welcher in diesem Jahr just auf den Konzert-Sonntag fällt. Die Hoffnung auf Heilung von Krankheit ist aktueller denn je. Das österliche Alleluja der dritten Kantate mit ihrem Auferstehungsgedanken beschliesst das Konzert. Die Solisten Manuela Tuena, Daniela Candrian, Christoph Waltle und Mattias Müller-Arpagaus werden von einem ripieno-Chor ad hoc verstärkt. An der Orgel begleitet Pieder Jörg. Eintritt: CHF 40 (mit Ermässigungen). Beschränktes Platzangebot. Tickets mit Platzzuweisung ausschliesslich über Vorverkauf: online via ticketleo.com, per Mail an bachkantaten@gmx.ch, T 079 827 41 22. Keine Abendkasse.

Romanischer Kulturtag:

„100 ans Cla Biert (1920–1981)“

Samstag, 19. September 2020

von 10 bis 17 Uhr im Gemeindegasthaus

Per la terza vouta spordscha la Chesa Planta Samedan ün di rumauntsch per la populaziun d'Engadin'Ota. Quist an è'l dedicho al grand scriptur, trubadur e teatrist Cla Biert in occasiun da sieu 100avel anniversari. Ün program fich vario cun referats, films e prelecziuns permettaro da scuvrir quista persunalited straodinaria e da's confuonder cun sia ouvra multifaria. Romanischer Kulturtag. Zum dritten Mal wird ein romanischer Kulturtag für die Lokalbevölkerung in das Sommerprogramm integriert, der dieses Jahr dem bedeutenden romanischen Autor aus dem Unterengadin gewidmet ist. Ein vielseitiges Programm (Vorträge, Filme, Lesungen) erlaubt es den Oberengadinerinnen, sich mit dem vielseitigen Werk vertraut zu machen. Abendkasse: eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Eintritt: CHF 15/ 10 (AHV, Studenten, Jugendliche bis 16 Jahre). Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Theater: Mona Lisa ohne Rahmen

Freitag, 25. September 2020 um 20 Uhr

im Kunstraum riss



In quista cumedgia scappa Mona Lisa da sieu ram stret i'l Louvre da Paris. Ella nun ho be ün rir misterius, ma eir üna buocha indiscreta. Ella tradescha intimiteds dal Louvre e noviteds davart Leonardo da Vinci e declera speratiers eir auncha il renaschimaint. L'actura Dina Roos vain accompagnada musicalmaing da Michel Wyss. Els fuorman il duo «Roos aber Wyss». Komödie für eine Schauspielerin (und ein Smartphone) von Thomas Rau. Mona Lisa muss einfach mal raus aus ihrem viel zu engen Bilderrahmen und türmt aus dem Louvre. Berühmt ist die Dame zwar für ihr geheimnisvolles Lächeln, aber Mona Lisa hat auch ein ziemlich geheimnisvolles Mundwerk. Mit flotter Zunge verrät sie Vertrauliches aus dem Louvre, beeindruckt

mit verblüffenden Neuigkeiten über Leonardo da Vinci und erklärt mal eben so nebenbei auch noch die Renaissance. Dass Mona Lisa ausgebüxt ist, fällt natürlich in nullkommanix auf. Eine fieberhafte Suche beginnt ... Das Duo „Roos aber Wyss“, Dina Roos (Schauspielerin) und Michel Wyss (Musiker) versuchen sich zum ersten Mal nach vielen gemeinsamen musikalischen Jahren an einem Theaterstück. Michel Wyss untermauert das Stück mit verschiedenen musikalischen Einheiten auch mit Gesang von Mona Lisa (Dina Roos). Dauer: ca. 70 Min. ohne Pause. Abendkasse und Einlass ab 19.30 Uhr. Tickets CHF 30, Jugendliche bis 15 Jahre CHF 20.

COOP Gemeindegasthaus-Wanderchallenge

Sonntag, 27. September 2020 um 10 Uhr ab Muntarütsch

La „Sfida da gitas“ exista daspö quist an i'l ram dals duels traunter vschinaunchas „schweiz.bewegt“ dal COOP. Samedan, Bever, La Punt e Zuoz cumbattan per minuts da movimaint cun la gita cha mincha vschinauncha spordscha. Quella da Samedan ho lö in dumengia, ils 27 settember e cumainza a las 10.00 tar la chamanna da tir sü Muntarüsch e segua a La Senda (ca 3 uras). Annunzchas tar Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 u samedan@engadin.ch. Als 4 october ho lö la gita da Zuoz, als 11 october quella da La Punt ed als 18 october quella da Bever. Innerhalb des COOP Gemeindegasthaus wurde auf diesen Herbst die Wanderchallenge ins Leben gerufen. Gemeinden können eine Wanderung anbieten bei der die Wandergruppe gemeinsam startet und eine vorgegebene Wanderung absolviert. Die Bewegungsminuten werden dem „schweiz.bewegt“ Minutenkonto angerechnet. Im Oberengadin haben sich die vier Gemeinden Samedan, Bever, La Punt und Zuoz entschieden, innerhalb der Wanderchal-



lenge gegeneinander anzutreten: Sonntag, 27. September 2020 – Samedan: Wanderung auf der „La Senda“ mit fachkundigen Wanderleitern. Treffpunkt 10 Uhr beim Schiessstand Muntarütsch, Dauer ca. 2,5 bis 3 Stunden. Anmeldung: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 oder E-Mail samedan@engadin.ch. Die Wanderung ab Zuoz findet am 4. Oktober, die Wanderung ab La Punt-Chamuesch am 11. Oktober und die Wanderung ab Bever am 18. Oktober 2020 statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmer. Möge es einen fairen Wettstreit unter den vier Gemeinden geben.

Besichtigung/Ausstellung/Führung

Lädeli inspiraziun

Dienstag von 8.45 bis 11.45 Uhr

und 14 bis 17 Uhr

Donnerstag von 14 bis 17 Uhr

Freitag von 14 bis 18.30 Uhr



INSPIRAZIUN, la butia pitschna a San Bastiaun 4 ho – insemel cun Manuela Dorsa – aviert ün nouv local, i'l quèl es piazza pel dialog, pel svilup da progets pü pitschens, per cuors e per ouvras da Manuela Dorsa e d'oters artist da las Alps, actualmaing da Karin Brenn.

INSPIRAZIUN, der kleine Laden in San Bastiaun 4, hat einen neuen Raum eröffnet. Mit Manuela Dorsa, hat das Lädeli einen zusätzlichen Raum geschaffen, welcher offen ist für den Dialog und in welchem kleinere Projekte entwickelt werden. Es werden Manuela Dorsas Werke zusammen mit Werken von Künstlern aus dem Alpen-

raum präsentiert. Derzeit ist die Künstlerin Karin Brenn von Trinn Digg mit drei ausdrucksvollen Holzskulpturen zu Gast. Regelmässig werden auch Kurse angeboten. Das neue Trio Inspiraziun freut sich auf einen Besuch! Weitere Informationen: www.inspiraziun.ch
E-Mail info@inspiraziun.ch

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Anmeldung erforderlich bis jeweils Mittwoch, 15 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samdan@engadin.ch

Ausstellung:

„Alois e Selina – 75 ans Uorsin“

Jeden Donnerstag bis Samstag

von 16 bis 19 Uhr

In occasiun dal giubileum da 75 ans «Uorsin» preschainta la Chesa Planta a l'autura Selina Chönz (1910–2000) da Samedan ed a l'artist Alois Carigiet (1902–1985) da Trun. Tar Chönz saro sia richa producziun litterara e sia contribuziun a l'emanzipaziun da la duona ün tema, tar Carigiet sieu pass da la producziun grafica a l'artist figurativ. Documaints interessants

muossan impü lur collavuraziun pel best-seller mundiel «Uorsin» ed eir il Chalanda-marz gnaro tratto.

Aus Anlass des 75-jährigen Jubiläums des „Schellenursli“ präsentiert die Chesa Planta Samedan die Schriftstellerin Selina Chönz (1910–2000) aus Samedan und den Künstler Alois Carigiet (1902–1985) aus Trun. Von Selina Chönz wird nicht nur ihr reiches schriftstellerisches Schaffen thematisiert, sondern auch ihr Wirken zur Emanzipation der Frau. Hauptthema im Schaffen von Alois Carigiet wird der Übergang von seinem grafischen Schaffen zum bildenden Künstler sein, mit teilweise unbekanntem Werken. Spannende Dokumente verfolgen ihre Zusammenarbeit für den Weltbestseller Uorsin und die Editions-geschichte. Thema ist auch der Frühling-sbrauch Chalanda-marz in seiner ganzen Spannweite. Kurator: Chasper Pult.

Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

La Tuor

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

Nouva exposiziun in La Tuor: «Seenlandschaft ... Landschaft sehen». L'exposiziun muossa il svilup da la relaziun da l'umaun culla cuntredgia: dals prüms progets pel sfrüttamaint da la forza da l'ova sur las lingias da viafier planisedas lung ils lejs fin tar l'imnatscha tres immensas surfabricaziuns. Quists progets haun provocho, ma a listess mumaint chaschuno ün agir pü disferenzcho in connex culla resursa cuntredgia.

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“.

Von der Bedrohung der Oberengadiner Seenlandschaft zur nationalen Raumplanung. Seit dem Aufkommen des Tourismus wird die Oberengadiner Landschaft bewundert, beschrieben, gemalt und fotografiert und verankert sich im kollektiven Gedächtnis. Dieses Bild durch grosse Bauprojekte zu stören provoziert, führt aber gleichzeitig zu einem zusehends differenzierteren Umgang mit der Ressource Landschaft und einer die verschiedenen Interessen flankierenden Gesetzgebung. Die von Christof Kübler kuratierte Ausstellung zeigt anhand von Texten, Plänen, Fotos, Objekten und Interviews, was die Menschen in den vergangenen 150 Jahren bewegt hat – von den ersten Projekten zur Wasserkraftnutzung, den geplanten Bahnlinien entlang der Seen, der nationalen Schoggitaleraktionen und den riesigen Bauvorhaben der 1960er Jahre bis heute.

Eintritt CHF 5.

Information: www.latuor, T 081 852 18 03

Museum für Wohnkultur

Führungen jeden Donnerstag um 16.30 Uhr oder auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung:

Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5.

Weitere Informationen: T 081 852 12 72

E-Mail info@chesaplanta.ch oder

www.chesaplanta.ch

Kulturarchiv Oberengadin

in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr,

Führungen um 16 und 17 Uhr;

oder auf Anfrage

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinais as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31 www.kulturarchiv.ch

E-Mail info@kulturarchiv.ch

.....
Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag
von 13 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

.....
kunstraum riss – Das geordnete Chaos – die Petersburger Hängung

Montag, Mittwoch und Freitag
von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

Ilis da St. Petersburg vulavaun demonstrer lur abundanza d'oubras d'art. Perque pendaivane uschè bgers purtrets scu pussibel vi da lur paraids : l'ün dasper, sur, suot l'oter, fin sü tal tschêl sur. Quist möd da pender sü purtrets as nomna perque Petersburger Hängung. Tar nus paun visitaduors admirer oubras d'art in quist möd sur duos plauns.

Die Bewohner von St. Petersburg hängten möglichst viele Bilder ohne sichtbare Ordnung an eine Wand, um ihren Reichtum an Kunstwerken zu demonstrieren – daher stammt die Namensgebung. Mit der Petersburger Hängung werden viele Bilder dicht an dicht an eine Wand platziert. Dabei gleichen sie sich nicht an ihren Kanten oder Ecken. Durch den gleichen Stil an Rahmen und dem gleichen Format entsteht trotzdem eine gewisse Ordnung in dem Chaos und ein wirkungsvoller Gesamteindruck. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws

.....
Aktuelles

.....
Tanzen für Alle

Jeweils Dienstag, 8. September, 22. September und 29. September 2020 ab 20 bis ca. 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Nus spordschairs l'ambaint per exerciter impustüt sots da standard e latins e natürelmaing per giodair la cumpagnia. Ün-güna annunzcha. Las reglas dal UFS (BAG) sun da respetter. Tuot ils interessos e las interessedas, giasts ed Engiadinais sun cordielmaing bainvgnieus.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für Alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft zu geniessen. Die Regeln vom BAG und die Schutzmassnahmen von swissdance betreffend Coronavirus müssen eingehalten werden. Dazu gehört u.a. einen Abstand von mindestens 1.5 Meter zu anderen Paaren. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig, aber es wird eine Präsenzliste geführt (erforderlich Vor-, Nachname, Wohnort sowie Mobile-Nr. und/oder E-Mail-Adresse). Eintritt frei. Marianne Bachofner, T 079 762 36 02, www.tanzensamedan.ch

Tanzen Salsa für Anfänger

Dienstag, 1. September, 29. September, 6. Oktober, 27. Oktober, 10. November, 24. November und 8. Dezember 2020 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindegemeinschaft, Puoz 2

Dienstag, 15. September 2020 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Exerciter pass e figüras da basa dal salsa. Indigens e giasts sun bainvgnieus. Annunzcha es necessaria. Las reglas dal UFS (BAG) sun da respetter.

Grundschritte und Figuren tanzen lernen. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Leitung: Ivo Damaso, dipl. Sportlehrer. Einführung in die Grundschritte und einfache oder neue Figuren tanzen lernen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Die Regeln vom BAG und die Schutzmassnahmen von swissdance betreffend Coronavirus müssen eingehalten werden. Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden. Preis: CHF 160./Person für 8 Kursabende à 75 Min. CHF 120/Person für Schüler, Studie-

rende und Mitglieder. Tanzclub Samedan Oberengadin.

Anmeldung bei: Marianne Bachofner, T 079 762 36 02, www.tanzensamedan.ch

Tanzen Salsa für Fortgeschrittene

Dienstag, 1. September, 29. September, 6. Oktober, 27. Oktober, 10. November, 24. November und 8. Dezember 2020 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindegemeinschaft, Puoz 2

Dienstag, 15. September 2020 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Approfundir las figüras da salsa cuntschaintas ed imprendner novas. Indigens e giasts sun bainvgnieus. Annunzcha es necessaria. Las reglas dal UFS (BAG) sun da respetter.

Vertiefung bekannter Salsa-Figuren und neue dazulernen. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Leitung: Ivo Damaso, dipl. Sportlehrer. Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen. Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Die Regeln vom BAG und die Schutzmassnahmen von swissdance betreffend Coronavirus müssen eingehalten werden. Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden. Preis: CHF 160/Person für 8 Kursabende à 75 Min. CHF 120/Person für Schüler, Studierende und Mitglieder. Tanzclub Samedan Oberengadin. Anmeldung bei: Marianne Bachofner, T 079 762 36 02, www.tanzensamedan.ch

.....
Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Il marcho eivnil ho lö mincha mardi da las 9 fin a las 12 sülla piazza da la Chesa Planta. Melavita nu's partecipescha Aris Plaun da Lej cun sieus magnifics peschs fras-chs pü al marcho da Samedan. La firma Moita da Cho d'Punt ho percuinter decis dad offrir als Samedrins sias specialiteds portugaisas. Impü essans nus landervi a cumpren novs gös pels iffaun-

ts, per cha quels sajan bain occupos in-
taunt cha las mammas faun lur cumpri-
tas. Eir ster da cumpagnia tar üna tazza
café saregia cun que pü pachific. Nus ans
allegrains da's vair al marcho eivnil.
Der Wochenmarkt in Samedan findet jeden
Dienstag von 9 bis 12 Uhr auf dem Platz der
Chesa Planta statt. Leider wird der Fisch-
stand von Aris Plaun da Lej nicht mehr
teilnehmen, was wir sehr bedauern. Dafür
hat sich die Firma Moita von Cho d'Punt
bereit erklärt, uns jeweils portugiesische
Spezialitäten zu offerieren. Auch haben
wir neue Spielzeuge angeschafft, damit
unsere Kleinen beschäftigt sind, während
die Mütter ihre Einkäufe tätigen. Der Kaf-
feeschwatz wird dadurch auch etwas
gemütlicher. Wir freuen uns, euch am
Wochenmarkt wiederzusehen.
Weitere Informationen:
www.wochenmarkt-samedan.ch

**Kinderfilzkurs: Heute filzen wir eine
Vogelfutter Hülle**

Mittwoch, 9. September 2020 von 13.30 bis
16 Uhr im Lädeli inspiraziun



Hoz fletrainsa ün futtorel per pevel
d'utschels. Per iffaunts a partir da la
1. classa. Pü pitschens per plaschair cun
accumpagnamaint d'ün creschieu.
Heute filzen wir eine Vogelfutter-Hülle.
Kinder ab der ersten Klasse können alleine
teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit
einer erwachsenen Begleitperson Kosten:
CHF 25 für den Kurs, Material und ein klei-
nes Zvieri. Anmeldung bis spätestens Frei-
tagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14
oder E-Mail cornelia@filzundso.ch

**body & mind:
Tanz für Kinder & Jugendliche
Jeden Mittwoch und Donnerstag in der
Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle**



Ilis cuors da sot per iffaunts e giuvenils
promouvan la coordinaziun, l'equiliber, la
creativited e'l sentimaint pel ritem, per la
musica e pel corp. Ilis pitschens aintran i'l
muond dal sot tres istorgias da fantasia,
improvisaziuns e gös da sot. Ilis giuvenils
sotan i'ls differentes stils scu jazz, modern
dance e hip hop. L'entreda i'ls cuors es
adüna pussibla, la lecziun da prouva es
gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewe-
gungspädagogin, bietet in der Sela Puoz
Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die
kreativen Tanzstunden werden altersge-
recht und vielseitig gestaltet. Die kleinen
Kinder lernen durch Phantasiegeschichten,
Improvisationen und Tanzspiele die Welt
des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tan-
zen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz,
Moderndance und Hip Hop und lernen
Choreografien zu Musik aus der ganzen
Welt. In allen Tanzstunden wird die Koor-
dination, das Gleichgewicht, das Rhyth-
mus- und Musikgefühl sowie das Körper-
und Haltungsbewusstsein gefördert. Die
eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz
kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist
jederzeit möglich und die Probelektion
kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+,
17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und
18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+
in der Turnhalle der Gemeindeschule
Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+,
17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und
18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 13+
in der Sela Puoz

Mehr Informationen und Anmeldung:
Karin Schönenberger, T 079 729 84 98,
E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Yoga

Donnerstag, 10. September 2020 bis
Donnerstag, 8. Oktober 2020
von 8.30 bis 9.45 Uhr in der Sela Puoz
Rinfurzer il corp e'l sistem cardiovasculer,
ameglrdre la pusiziun, la concentraziun e
l'equiliber, promouver l'agilited, redür il
stress e guadagner la pësch interna. Tuot

que es pussibel grazcha al yoga - üna tec-
nica veglichma da l'India. Als 3 settember
cuors da prouva gratuit (annunzcha!),
zieva blocs da 5 lecziuns per CHF 115.

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Be-
wegungslehre, welche ihre Wurzeln in In-
dien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der
Körper, Geist und Seele verbindet. Durch
Asanas (Körperübungen), Pranayama
(Atemtechnik) und Meditation kommen
wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yo-
ga hilft dir den Körper und das Herz-Kreis-
lauf-System zu stärken, die Haltung, Kon-
zentration und Balance zu verbessern, die
Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen
und zur inneren Ruhe und Entspannung
zu gelangen. Am Donnerstag, 3. September
findet ein kostenloser Schnupperkurs statt
(Anmeldung erforderlich). Kosten 5er Block
CHF 115. Informationen und Anmeldung:
Karin Schönenberger, T 079 729 84 98,
E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch



Modern Style für Erwachsene

Donnerstag, 10. September 2020 bis Don-
nerstag, 8. Oktober 2020 von 10 bis 11 Uhr
in der Sela Puoz

Il sot modern cun sieus muvimaints fluids
ed armonics güda ad ameglrdre la coordi-
naziun e l'equiliber, promouva la pusiziun
dal corp e rinforza la cundiziun, la forza e
l'agilited. Cün improvisaziuns mnedas,
muvimaints definieus e coreografias va-
riedas vain sco il corp. Als 3 settember
cuors da prouva gratuit (annunzcha!),
zieva blocs da 5 lecziuns per CHF 90.

Der moderne Tanz steht umgangssprach-
lich als ästhetische Abgrenzung zum Bal-
lett. Die Bewegungen sind flüssig und
harmonisch, dabei kommt die Schwer-
kraft, Balance und die verschiedenen
Raumebenen zum Einsatz. Durch geführte
Improvisationen, gezielte Bewegungsab-
läufe und vielfältige Choreografien wird
der ganze Körper trainiert und tänzerisch
geschult. Die Tanzstunde fördert die Koor-
dination und das Gleichgewicht, verbes-
sert das Körper- und Haltungsbewusstsein
und steigert die Ausdauer, Kraft und Be-
weglichkeit. Am Donnerstag, 3. September

findet ein kostenloser Schnupperkurs statt (Anmeldung erforderlich). Kosten 5er Block CHF 90. Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

HofTavolata@EngadinGalopp

Jeden Freitag von 17 bis 22 Uhr auf dem Reithof Engadin Galopp



Mincha venderdi as chattan quist an ils giasts ed ingigens a la maisa lungia sül bain dad Engadin Galopp – tenor l'ora i' liber u suot tet. Arno pissera per grilledas, pulenta cun fratemf u per chili cun charn. La salata vain d'ün'era sün 1870 m s.m., il dessert vain fat d'üna buna feda, e cul caffè do que la tschiculatta d'Angus.
Einheimische und Gäste treffen sich diesen Sommer am langen Tisch zur gemütlichen Tavolata auf dem Hof von Engadin Galopp in Samedan: Bei Sonnenschein natürlich draussen – bei schlechtem und kühlem Wetter gibt's die HofTavolata in der „Sattelkammer“. Arno bereitet seine legendären, köstlichen Natura Beef-Huftsteaks von der hiesigen Metzger auf dem Grill zu. Wer Lust hat, grillt die Wurst eigens „am Stecke“ in der Feuerschale. Und wer weiss, einmal pro Sommer schneit es im Engadin garantiert, dann kocht Arno ein warmes Pfannengericht, z. B. Polenta & Ragout oder Chili con carne, ... Den Salat gibt's je nach Ernte aus dem „Albana-Garten“, von einem Beet auf 1870m. Und das Dessert fabriziert eine leidenschaftliche, junge „Hobby-Dessertfee“. Zum Espresso einfach unbedingt mal probieren: Niggli's Angus-Schoggi! Lust auf mehr? Lasst Euch überraschen und kommt vorbei. Wir freuen uns auf Euch!
Weitere Informationen und Reservation unter www.engadinalgopp.ch

Academia Engiadina

Ils singuls lavuratori, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmasziuns: www.academia-engiadina.ch

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülle piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinaricas dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Boulder über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Promulins Restaurant

Stella e Eugenio s'allegran da'ls bivgnanter i'l Restaurant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi serro, mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts.
Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restaurant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden. T 077 997 43 68 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch www.promulins-restaurant.ch
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Kraftraum in der Promulins Arena

Montag von 15 bis 21.30 Uhr
Dienstag bis Freitag 10 bis 21.30 Uhr
Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr
Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint



maint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.
Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage
Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 personas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dascunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.
Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf

Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

26 Summit:

Wanderung auf die Fuorcla Surlej Täglich

Üna gita in Engiadina fo part da la campagna da gitas «26 Summits» da Blick e Sport Ochsner. Sün minchün dals 26 piz as po scanner il code QR e guadagner dalum ün premi. Ils commembers da la community haun impü la schanza da guadagner d'utuon il premi principel, nempe ün viedi tres la Svizra illa valur da 10'000 francs. La gita in Engiadina vo tres la Val Roseg sülla Fuorcla Surlej e da lo tar la staziun d'immez da las Pendiculeras dal Corvatsch sü Murtèl. Culla pendiculera as riva alura a Surlej/Silvaplana. Chi chi preferescha da-main sforzs, po fer la gita in direenziun cuntraria.

Blick und Ochsner Sport lancieren die Wanderkampagne „26 Summits“. Wanderinnen und Wanderer können auf der Kampagnen-Webseite www.26summits.ch ein Profil erstellen und so mit der eigenen Wanderherausforderung beginnen. Auf jedem der 26 Gipfel haben die Community-Mitglieder die Chance, durch das Scannen des QR-Codes einen Sofortpreis von Ochsner Sport zu gewinnen. Die erklommenen Gipfel werden dann im eigenen Profil digital gesammelt. Alle Community-Mitglieder nehmen zudem an der Verlosung des Hauptpreises teil, der im Herbst vergeben wird: eine exklusive Schweiz-Reise für zwei Personen im Wert von CHF 10'000. Im Engadin führt die Wanderung auf die Fuorcla Surlej, diese bietet eine spektakuläre Arena aus Eis und Fels. Zuerst führt die Wanderung durch das Val Roseg vorbei an malerischen Lärchenwäldern. Erst auf der Fuorcla Surlej öffnet sich das prachtvolle Panorama, umgeben von Gletschern und mächtigen Gipfeln wie Piz Tschierva, Piz Morteratsch, Piz Bernina und Piz Roseg. Der weitere Weg nach Murtèl, der Mittelstation der Corvatschbahn ist nach den 1000 vorangegangenen Höhenmetern ein

angenehmer Spaziergang. Von dort gehts mit der Corvatschbahn gemütlich runter ins Tal nach Surlej/Silvaplana. Wers weniger schweisstreibend mag, begeht die alpine Route in umgekehrter Richtung. Dann lockt im Val Roseg das Hotel Roseg Gletscher zur Einkehr. Wer will, kann dort auch übernachten – oder vom Hotel aus mit der Pferdekutsche in einer Stunde nach Pontresina fahren. Richtige Wanderer gehen die letzte Etappe zu Fuss. Das dauert nur 30 Minuten länger als mit Pferd und Wagen. Weitere Informationen zur Kampagne auf www.26summits.ch

Kurs: Antara – Core und Haltungstraining

Jeden Montag von 8 bis 9 Uhr und von 9.15 bis 10.15 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Dienstag von 19 bis 20 Uhr

im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Mittwoch von 8 bis 9 Uhr und von 9.15 bis 10.15 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Freitag von 8.30 bis 9.30 Uhr

im Fitnessraum der Promulins Arena



Antara® as dedichescha a la musculatura profunda dal corp e pussibiltescha arains fermas, ün vainter plat ed üna pusiziun corporela attractiva. Quist concept schli-gerescha ils muvimaints dal minchadi.

Was bewirkt Antara: Antara® führt zu einem starken Rücken, einem flachen Bauch und einer attraktiven Körperhaltung.

Antara® ist das erste Bewegungskonzept weltweit, das sich mit dieser Präzision der tiefen stabilisierenden Rumpfmuskulatur widmet. Dieses sogenannte „Core-System“

ist für die Gesundheit von Rücken und Beckenboden massgeblich verantwortlich und bestimmt zu einem grossen Teil die Bauchform. Alles, was der Körper im Antara®-Training lernt, erleichtert den Alltag und optimiert jede weitere Tätigkeit – von der Gartenarbeit über Singen bis hin zu ihrer Lieblingssportart. Anmeldung erforderlich. Kosten: 10er Karte CHF 180, eine Probestunde gratis.

Weitere Informationen: Tina Gartz
E-Mail gartztina@hotmail.com

Turnen für Gäste und Einheimische mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr
in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.

Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5.

Weitere Informationen:

Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der
kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22,
Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80,
kostenfrei

Golf

Täglich von 8 bis 18 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Time Track Muntarütsch

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km

üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers, curriduors e nordic walkers paun trener e controller cò lur cundiziun in möd fich simpel, grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la web-site dal turissem da Samedan.

3,4 Km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr
Treffpunkt beim Sportlädäli



Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattedas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter: Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77 E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder

d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike-Guide.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12. E-Mail info@snowsportsengadin.ch www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

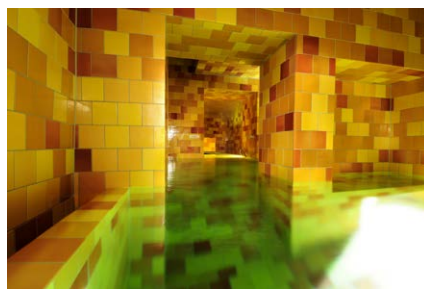
Las spüertas da nossas societeds samedrinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 20.30 Uhr
Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn mineral e'r Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e'r Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot

il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi. Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19 www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
im Lädäli inspiraziun



Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artischaua. Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze

ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.
Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz,
T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr
im Lädeli Inspiraziun



*Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa.
P.pl. s'annunzcher.*

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Naturpfad: La Senda

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spiegel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percours: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruotta mincha mumaint. Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden.

Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der Naturpfad können Sie mittels der „La Senda“ App erkunden. Beziehen Sie die App Naturpfad „La Senda“ über Ihren App-Store Account oder über Android Market-Place. Bei jedem Posten ruft der Kuckuck. Lesen Sie Informationen, lauschen Sie Geschichten und betrachten Sie Videos. Weitere Informationen Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü. Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic! Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha. Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendratschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter. Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Fischereipatente erhältlich bei Do it, Samedan, T 081 838 80 20

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail. Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch